

## مسابقة CQ WW DX 2017

صوتي: 28-29 أكتوبر - مورش: 25-26 نوفمبر  
يبدأ السبت 0000 UTC ينتهي الأحد 2359 UTC

**I. الهدف:** ليتصل الهواة في جميع أنحاء بأكثر عدد من الهواة في أكبر عدد ممكن من مناطق CQ والبلدان

**II. النطاقات:** ستة نطاقات فقط: 1.8، 3.5، 7، 14، 21 و 28 ميغاهيرتز. نشجع على مراجعة جدول النطاقات المعمول به.

**III. تبادل المسابقة:** صوتي: التقرير RS بالإضافة إلى عدد المنطقة CQ حسب موقع المحطة (على سبيل المثال، 05 59).  
مورش: تقرير RST زائد المنطقة CQ (على سبيل المثال، 05 599).

### IV. التهديد:

**A. مجموع النقاط:** النتيجة النهائية هي نتيجة لمجموع نقاط الاتصالات مضروباً في مجموع مضاعفات المنطقة والبلد. مثال: 1000 نقطة اتصال \* (30 منطقة + 70 بلداً) = 100,000 (النتيجة النهائية).

**B. نقاط الاتصالات QSO:** يمكن الاتصال بالمحطات مرة واحدة على كل نطاق. وتستند نقاط الاتصالات QSO على موقع المحطة المتصل بها.

1. اتصالات بين المحطات في قارات مختلفة تحسب ثلاث (3) نقاط.

2. اتصالات بين المحطات في نفس القارة ولكن في بلدان مختلفة تحسب واحدة (1) نقطة. استثناء: اتصالات بين المحطات في بلدان مختلفة داخل حدود أمريكا الشمالية تحسب اثنين (2) من النقاط.

3. اتصالات بين محطات في نفس البلد تحسب صفر نقطة، ولكن يسمح بمضاعف المنطقة أو البلد.

**C. المضاعفات:** هناك نوعان من المضاعفات.

1. المنطقة: مضاعف واحد (1) لكل منطقة CQ مختلفة اتصلت بها على كل نطاق. و يعتبر CQ WORKED ALL ZONES هي المعيار.

2. البلد: مضاعف من واحد (1) لكل بلد مختلف اتصل به على كل نطاق. لائحة DXCC ، وقائمة المضاعفات WORKED ALL EUROPE (WAE) بالإضافة إلى IG9/IH9 ، والحدود القارية هي المعايير لتحديد البلد المضاعف. المحطات البحرية المتنقلة تحسب فقط لمضاعفات المنطقة.

### V. فئات الدخول:

**A. فئات المشغل الواحد:** شخص واحد (المشغل) ينفذ جميع وظائف التشغيل والتسجيل. لا يوجد حد لمدة التشغيل أو تغير النطاقات. يسمح بإشارة مرسله فقط في أي وقت.

1. مشغل واحد: الدعم من أي نوع لإيجاد الاتصالات غير مسموح به (انظر VIII.2).

أ. طاقة عالية (كل النطاقات أو نطاق واحد): مجموع إنتاج الطاقة يجب ألا يتجاوز 1500 واط.

ب. طاقة منخفضة (كل النطاقات أو نطاق واحد): يجب أن لا يتجاوز مجموع إنتاج الطاقة 100 واط.

1. طاقة منخفضة جداً (كل النطاقات أو نطاق واحد): يجب أن لا يتجاوز مجموع إنتاج الطاقة 5 واط.

2. مشغل واحد مدعوم: يسمح للمشاركين في هذه الفئة الحصول على مساعدة في إيجاد الاتصالات (انظر VIII.2).

أ. طاقة عالية مدعوم (كل النطاقات أو نطاق واحد): مجموع إنتاج الطاقة يجب ألا يتجاوز 1500 واط.

ب. طاقة منخفضة مدعوم (كل النطاقات أو نطاق واحد): يجب أن لا يتجاوز مجموع إنتاج الطاقة 100 واط.

ج. طاقة منخفضة جداً مدعوم (كل النطاقات أو نطاق واحد): يجب أن لا يتجاوز مجموع إنتاج الطاقة يجب أن مجموع إنتاج الطاقة لا يتجاوز 5 واط.

**B. تصنيفات فئة المشغل الواحد:** يمكن لأي مشاركة مشغل واحد التي تستجيب للمتطلبات ان يدخلوا إحدى التصنيفات المبينة أدناه وذلك بإضافة خط إضافي في أعلى سجل Cabrillo تحت اسم CATEGORY-OVERLAY. يتم تجميع نتائج كافة المشاركات المنصوية تحت التصنيفات بصفة منفصلة؛ مسجلة على أساس متعددة النطاقات ومجمعة حسب الطاقة العالية والطاقة المنخفضة باعتبار (QRP).

1. مشغل كلاسيكي (CLASSIC): يستعمل المشارك جهاز راديو واحد فقط، الدعم في إيجاد الاتصالات غير مسموح به، ويمكن تشغيل المحطة لمدة 24 ساعة من مجموع 48 - الوقت الأدنى للفترات خارج أوقات التشغيل هو 60 دقيقة لا يسجل فيها أي إتصال. إذا أظهر السجل أكثر من 24 ساعة تشغيل، يتم احتساب الساعات الـ 24 الأولى لنتيجة التصنيف. يجب أن لا يكون بالإمكان لجهاز الراديو الوحيد الاستقبال عند الإرسال. المشاركات من فئة المشغل الواحد مدعوم غير مؤهلة لهذه الفئة.

2. الصاعد (ROOKIE): تم ترخيص للمشغل باعتباره هاوي راديو لأول مرة قبل أقل من ثلاثة (3) سنوات من تاريخ المسابقة. يجب الإشارة إلى تاريخ الترخيص الأول في المجال SOAPBOX .

C. الفئات متعددة المشغلين (جميع النطاقات فقط): أي عدد من المشغلين هو مسموح به. يسمح بالمساعدة في إيجاد الاتصالات . يسمح بإشارة مرسله فقط على كل نطاق في أي وقت.

1. جهاز إرسال واحد (MULTI-ONE): إشارة واحدة فقط على الفرقة الواحدة يسمح بها خلال أي فترة من 10 دقائق (محطة تشغيل/إشارة). استثناء: إشارة واحدة أخرى مرسله فقط (محطة مضاعفات/إشارة) يمكن أن تستخدم خلال أي فترة 10 دقائق، إذا وفقط إذا، كانت على نطاق مختلف عن نطاق جهاز الإرسال وتكون المحطة المراد الإتصال بها مضاعف جديد. وتخضع أجهزة الإرسال الخاصة بالتشغيل والمضاعفات لقواعد الـ 10 دقائق المستقلة. تبدأ فترات عشر دقائق مع الإتصال الأول على النطاق. يجب الإشارة لكل إتصال في السجل إلى المحطة/الإشارة (تشغيل أو مضاعف). المحطة/الإشارة الخاصة بالمضاعفات لا تنادي CQ (التماس اتصالات). الرجاء التأكد من قراءة اجوبة الأسئلة حول المتعدد/واحد على الرابط [http://www.cqww.com/rules\\_faqs.htm](http://www.cqww.com/rules_faqs.htm)

أ. طاقة عالية: يجب أن لا يتجاوز مجموع إنتاج الطاقة 1500 واط على أي نطاق في أي وقت.

ب. طاقة منخفضة: يجب أن لا يتجاوز مجموع إنتاج الطاقة 100 واط على أي نطاق في أي وقت.

2. جهازي الإرسال (MULTI-TWO): اثنين كحد أقصى من الاشارات المرسله على اثنين من النطاقات المختلفة يمكن استخدامها في أي وقت. يجب أن يشير السجل إلى المحطة/الإشارة التي قامت بكل إتصال. يمكن لكل محطة/إشارة القيام بتغيير النطاق 8 مرات كحد أقصى في أي ساعة على مدار الساعة (00 إلى 59 دقيقة). يجب أن لا يتجاوز مجموع إنتاج الطاقة 1500 واط على أي نطاق في أي وقت.

3. أجهزة إرسال متعددة (MULTI-UNLIMITED): يمكن استخدام النطاقات الست في وقت واحد. يسمح الإشارة المرسله واحد فقط على كل نطاق في أي وقت. يجب أن لا يتجاوز مجموع إنتاج الطاقة 1500 واط على أي نطاق في أي وقت.

D. سجل التثبيت: مشاركة لدعم التثبيت من السجلات. لن يكون للمشاركة مجموع نقاط في النتائج ولن يكون السجل علني.

VI. الجوائز:

سجل النطاق الواحد سيكون مؤهل لجائزة النطاق الواحد فقط. سيتم اعتبار السجل الذي يحتوي أكثر من نطاق كمشاركة متعددة النطاقات طالما لم يرد تحديد المشاركة كنطاق واحد.

**A. الشهادات:** وستتاح الشهادات الإلكترونية متاحة للتحميل للجميع أن يقدم إدخال.

**B. اللوحات:** يتم منح وجوائز تذكارية لأفضل أداء في عدد من الفئات. عرض القائمة الحالية للوحات والمتبرعين بها في > [www.cqww.com/plaques.htm](http://www.cqww.com/plaques.htm). سيتم منحه لوحة واحدة فقط لكل مشاركة. لن يتم اعتبار المحطة الفائزة بلوحة للوحة شبيهة المنطقة، وسيتم منح اللوحة إلى مركز الوصيف في تلك المنطقة.

## VII. منافسة الأندية:

نتيجة النادي هو مجموع النقاط الكلي من السجلات المقدمة من الأعضاء. هناك نوعان منفصلان من فئات مسابقة الأندية.

**A. نوادي الولايات المتحدة الأمريكية:** المشاركة تقتصر على أعضاء النادي الذين يقطنون ويعملون ضمن دائرة نصف قطرها 250 ميل من وسط منطقة النادي.

**B. نوادي DX:** المشاركة تقتصر على أعضاء النادي الذين يقطنون ويعملون داخل البلد DXCC حيث يقع النادي أو داخل دائرة نصف قطرها 400 كم من وسط منطقة النادي.

## C. القواعد العامة للأندية:

1. المنظمات الوطنية (على سبيل المثال، JARL، REF، أو DARC) ليست مؤهلة لمنافسة الأندية.

2. يمكن لمشاركة المشغل الواحد المساهمة في ناد واحد. يجوز تخصيص فئات متعددة المشغلين لأندية متعددة كنسبة مئوية من عدد أعضاء النادي المشاركين في العملية. يجب أن يحدد سجل المشاركة اسم النادي الكامل (ومخصصات النادي إذا كانت متعددة المشغلين).

3. يجب أن يتم استلام ما لا يقل عن أربعة سجلات عن ناد ليكون مدرجاً في النتائج. لا تحسب سجلات التثبيت في مجموع نقاط النادي.

4. يجب أن تعرف كلمة "يقطن" كما يلي: السكن بصفة دائمة أو متواصلة أو شغل مكان كبيت قار أو ثابت أو رئيسي للشخص لغايات قانونية.

## VIII. تعاريف المصطلحات:

**1. موقع المحطة:** المنطقة التي تقع فيها جميع أجهزة الإرسال وأجهزة الاستقبال والهوائيات. يجب على جميع أجهزة الإرسال والاستقبال أن تكون ضمن دائرة واحدة قطرها 500 متر. الهوائيات يجب أن تكون متصلة فعلياً بواسطة خطوط نقل الترددات اللاسلكية إلى أجهزة الإرسال والاستقبال.

**2. المساعدة على إيجاد الاتصالات:** : استخدام أي تكنولوجيا أو مصدر آخر يمكن أن تقدم للمشغل معلومات حول إشارة النداء أو تحديد المضاعف. وهو يشمل، ولكن ليس على سبيل الحصر، واستخدام مفكك شفرة المورس، مواقع الويب لإيجاد DX (مثال DX) Cluster، و، تقنية محلية أو عن بعد لفك ترميز رمز النداء أو التردد (على سبيل المثال، CW SKIMMER أو REVERSE BEACON NETWORK)، أو ترتيبات التشغيل التي تقم غيرهم من الأفراد.

## IX. قواعد عامة لجميع المشاركين:

1. يجب المشاركين أن يعملوا ضمن حدود الفئة التي يختارونها عند تنفيذ أي نشاط يمكن أن يؤثر على النتيجة التي يقدمونها.

2. يجب استخدام رمز النداء مختلف لكل مشاركة. فقط رمز نداء المشارك يجب أن يصحب نتيجته.

3. يجب أن لا يتجاوز إجمالي الطاقة المخرجة الحد المسموح به في كل فئة و في أي نطاق. ويقاس مجموع إنتاج الطاقة في أي نطاق في أي وقت في مخرج مضخم الطاقة الناشط.

4. إعلان الذات أو الطلب لإعلان الذات غير مسموح به.

5. يسمح التشغيل عن بعد إذا كان الموقع الفعلي لجميع أجهزة الإرسال وأجهزة الاستقبال والهوائيات هو موقع محطة واحدة. يجب أن تخضع المحطة العاملة عن بعد لترخيص المحطة، رخصة المشغل، وقيود الفئة. يجب أن يكون رمز النداء المستعمل صادراً أو مرخصاً من السلط القانونية في مكان المحطة.

6. لا يسمح للاستقبال عن بعد خارج موقع المحطة.

7. يسمح بإشارة واحدة فقط على أي نطاق في أي وقت. عند تواجد اثنين أو أكثر من أجهزة الإرسال على نفس النطاق، يجب استخدام جهاز لمنع تواجد أكثر من إشارة واحدة في وقت واحد. لا يسمح بالتناوب CQs على اثنين أو أكثر من الترددات على نفس النطاق.

8. يجب أن تتم جميع طلبات الإتصال، والرد على الإتصالات، ونسخ إشارات النداء وتبادلات المسابقة خلال الفترة المسابقة باستخدام نمط وترددات المسابقة.

9. تصحيح إشارات النداء المسجلة والتبادلات بعد المسابقة باستخدام أي قاعدة بيانات، تسجيلات، البريد الإلكتروني أو وسائل أخرى لتأكيد الإتصالات، غير مسموح به.

10. يجب أن تكون رموز النداء المسجلة متطابقة مع الرموز المتبادلة بين المشاركين على الهواء.

11. بالنسبة لمحطات ITU المنطقة 1: لا يسمح بالإرسال على النطاق 40 متر على تردد أعلى من 7200 كيلوهرتز خلال مسابقة SSB (صوتي).

12. بالنسبة لمحطات ITU المنطقة 1: لا يسمح بالإرسال على تردد أقل من 1810 كيلوهرتز خلال نهايات أسبوع المسابقة.

#### X. إرشادات السجلات:

المطلوب من جميع المشاركين الذين يستخدمون جهاز كمبيوتر للتسجيل في المسابقة أو إعداد سجلات المسابقة أن يقدموا السجلات إلكترونياً.

1. يجب أن تظهر على السجل، في كل إتصال، ما يلي : التاريخ الصحيح والتوقيت العالمي، التردد (أو النطاق)، رمز نداء المحطة المتصل بها، التبادل المرسل، التبادل المستقبل. سيصنف السجل دون جميع المعلومات المطلوبة إلى سجل التثبيت Checklog . يجب أن يتم تسجيل الإتصالات بمجرد إكمالها. يجب على المحطات المتنافسة على الجوائز العالمية والقارية توفير الترددات الفعلية لكافة الاتصالات في السجل.

2. يجب على المشاركين من فئة نطاق واحد أن يسجل جميع الاتصالات التي تمت خلال فترة المسابقة، حتى لو كان على نطاقات أخرى. وسوف يتم إعتبار الإتصالات التي يتم على النطاق المحدد في رأس كابريلو أو ورقة الملخص فقط لأغراض احتساب النقاط. سيتم تصنيف السجلات التي تحتوي على إتصالات على نطاق واحد على أنها من فئة النطاق الواحد.

3. شكل ملف كابريلو هو الشكل المعتمد للسجلات. انظر [www.cqww.com/cabrillo.htm](http://www.cqww.com/cabrillo.htm) >> للحصول على إرشادات مفصلة حول ملء رأس ملف كابريلو. قد يؤدي الفشل في ملء رأس بشكل صحيح إلى وضع المشاركة في فئة غير صحيحة أو تصنيفها بوصفها سجل تثبت Checklog . ملاحظة: يجب على محطات الولايات المتحدة أن تشير إلى موقع المحطة في رأس كابريلو (على سبيل المثال، الموقع: OH).

4. التحميل عبر الانترنت هو طريقة التحميل المفضلة لتقديم السجلات . تحميل السجلات عبر الانترنت ممكن عبر الواصل < [www.cqww.com/logcheck/](http://www.cqww.com/logcheck/) . الإرسال عبر البريد الإلكتروني أيضاً ممكن. ينبغي أن ترسل سجلات SSB في شكل

كابريلو إلى [ssb@cqww.com](mailto:ssb@cqww.com). ينبغي أن ترسل سجلات CW في شكل كابريلو إلى [cw@cqww.com](mailto:cw@cqww.com). يجب إدخال رمز النداء فقط في سطر "الموضوع:" من البريد الإلكتروني.

**5. تعليمات السجلات الإلكترونية من غير كابريلو:** إذا لم تكن قادراً على تقديم سجل شكل كابريلو، يرجى الاتصال بمدير المسابقة للحصول على المساعدة للتقديم بشكل آخر.

6. قد ترسل السجلات الورقية إلى CQ WW DX Contest, P.O. Box 481, New Carlisle, OH 45344, USA. يجب أن يصاحب كل سجل ورقي ورقة تخطيطية تسرد جميع المعلومات الخاصة بمجموع النقاط، فئة المنافسة، واسم المشارك وعنوانه البريدي بأحرف كبيرة.

7. تأكيدات المشاركات: سيتم تأكيد جميع السجلات الواردة عبر البريد الإلكتروني. قائمة السجلات الواردة يمكن إيجازها في [www.cqww.com](http://www.cqww.com).

8. سحب السجلات: يمكن للمشارك أن يسحب السجل المقدم لأي سبب في غضون 30 يوم من الموعد النهائي

## XI. الموعد النهائي للسجلات:

1. يجب أن ترسل كل المشاركات خلال خمسة (5) أيام بعد نهاية المسابقة: موعد لا يتجاوز 3 نوفمبر 2017 على الساعة 2359 بالتوقيت العالمي ل SSB و 1 ديسمبر 2017 على الساعة 2359 بالتوقيت العالمي ل CW. إعادة تقديم السجل بعد الموعد المحدد يؤدي إلى اعتباره سجل في وقت متأخر.

2. قد يطلب التمديد عن طريق البريد الإلكتروني إلى [questions@cqww.com](mailto:questions@cqww.com). يجب أن يذكر مع الطلب سبب شرعي، ويجب أن يتم استلامه قبل الموعد النهائي للسجل. يتم منح التمديدات فقط اثر تأكيد من مدير المسابقة.

3. يمكن أن تسرد السجلات الواردة أو المختومة من البريد بعد الموعد النهائي ضمن النتائج، ولكنها ليست مؤهلة للحصول على الجوائز.

## XII. التحكيم:

لجنة مسابقة CQ WW DX هي المسؤولة عن التثبيت والفصل في المسابقة. ومن المتوقع أن يتبع المشاركون القواعد وأفضل ممارسات هواة الراديو. انتهاك قواعد المسابقة أو السلوك غير الرياضي قد يؤدي إلى اتخاذ إجراءات تأديبية من قبل اللجنة.

**A. السلوك غير الرياضي:** تشمل أمثلة السلوك غير الرياضي، ولكنها لا تقتصر على:

1. ترتيب أو تأكيد أي اتصالات خلال أو بعد المسابقة عن طريق استخدام أي جهاز غير الهواة يعني مثل الهواتف، والإنترنت، والرسائل الفورية وغرف الدردشة، الصوت عبر بروتوكول الإنترنت، البريد الإلكتروني، وسائل الاعلام الاجتماعية أو مواقع الإنترنت.

2. بث من قبل المشارك على ترددات خارج من حدود الترخيص.

3. أزمدة متغيرة في السجل لتلبية قواعد تغيير النطاق أو أوقات التشغيل.

4. الحصول على نقاط من عدد كبير من الاتصالات أو المضاعفات غير المثبتة

5. إشارات بعرض كبير للنطاق الترددي (على سبيل المثال، Splatter، Clicks) أو التوافقيات على نطاقات أخرى.

6. المحطات الشغيلة دون تعريف فالوقت المناسب (مثال دقيقة)

**B. برنامج المراقب:** يجوز للجنة أن تسأل أي متنافس قبول زيارة يقوم بها مراقب خلال المسابقة. عدم تمكن المراقب المعين من اللجنة من الوصول الكامل إلى المحطة خلال فترة المسابقة يؤدي إلى سجل تثبت.

**C. التسجيلات الصوتية:** أية مشاركة فئة مشغل واحد (أنظر V.A.1) منافسة على المواقع الخمسة الأولى في العالم (أ)، القارة (ب) أو الولايات المتحدة الأمريكية (ج) بإعتبار تصنيف الكلاسيكي، يجب أن تسجل الصوت المرسل والمستقبل كما يسمع من طرف المشغل وذلك طول مدة المسابقة. يجب أن يكون التسجيل في صيغة متعارف عليها (مثال mp3) وأن يشمل الصوت على كل أذن في قناة منفصلة. يجب أن يكون التسجيل تسجيلاً متواصلاً (وليس تسجيلاً لإتصالات منفردة). الفترة "ليس على الهواء" (عند عدم الإرسال أو الإستقبال) لا يجب بالضرورة أن تكون مسجلة. يمكن أن يطلب التسجيل الصوتي من قبل اللجنة في غضون 120 يوماً بعد إيداع السجل للمساعدة في الحكم على السجل. يجب أن يوفر المشارك التسجيل في مدة 5 أيام من الطلب. إذا لم يتوفر التسجيل، يمكن للجنة أن تعيد تصنيف المشاركة إلى التصنيف الملائم، التصنيف إلى سجل تثبت إداري، أو أفقدها الأهلية.

**D. الإجراءات التأديبية:** في حالة حدوث انتهاك، يخضع المشارك للتنحية وفقاً لتقدير اللجنة.

1. المشاركات الفاقدة للأهلية سيتم سردها في نهاية النتائج المنشورة وليست مؤهلة للحصول على جائزة.

2. سوف يتم إرسال إشعار بإجراءات اللجنة عن طريق البريد الإلكتروني إلى العنوان المذكور في السجل المقدم. لدى المشارك خمسة أيام لاستئناف القرار لدى مدير المسابقة. يعتبر القرار نهائياً بعد ذلك الوقت.

3. تحتفظ اللجنة بحقها في تغيير فئة أي مشاركة على أساس دراستها لها أو غيرها من المعلومات.

**E. التدقيق في السجلات:** يتم فحص جميع سجلات باستخدام برمجيات مخصصة والتقدير البشري.

1. سيتم إزالة الاتصالات المكررة بدون عقوبة إضافية.

2. سيتم إزالة الاتصالات مع تبادل مستقبل بشكل غير صحيح بدون عقوبة إضافية.

3. سيتم إزالة رموز النداء الغير صحيحة (خطأ) أو التي ليست في السجل الأخر (NIL) والحصول على خصم لثلاث مرات قيمة نقاط هذا الاتصال.

4. سيتم إزالة الاتصالات التي لا تفي بقواعد التغيير النطاق للمشاركات متعددة المشغلين بدون عقوبة إضافية.

5. بالنسبة للمشاركات M2 و MS ، في حالة تغير توقيت إدخال الإتصال ليلائم قواعد تغير النطاقات، يحذف الإتصال مع عقوبات إضافية بعشر مرات لنقاط الإتصال والمضاعفات .

### XIII. تصريح:

عن طريق تقديم سجل مسابقة CQ WW DX ، والنظر إلى الجهود التي تبذلها لجنة مسابقة CQ WW DX لفحص وتقييم ذلك السجل، يكون المشارك قد وافق دون قيد أو شرط ودون رجعة على أنه : (1) قر وفهم قواعد المسابقة ويوافق على الالتزام بها، (2) يعمل وفقاً لجميع القوانين والأنظمة التي تتعلق بهواة الراديو في موقع المحطة، (3) موافق على جواز جعل السجل مفتوحاً للجمهور، (4) قبل أن إعلان التنحية وغيرها من قرارات اللجنة هي رسمية ونهائية. إذا كان المشارك غير راغب أو غير قادر على الموافقة على كل ما سبق، يجب على المشارك أن لا يقدم مشاركته أو أن يقدم المشاركة بوصفها سجل تثبت Checklog فقط.

يجوز تقديم الأسئلة المتعلقة بقواعد مسابقة CQ WW DX عن طريق البريد الإلكتروني إلى [questions@cqww.com](mailto:questions@cqww.com) . ويمكن الاطلاع على إجابات لكثير من الأسئلة الشائعة على < [www.cqww.com/rules\\_faq.htm](http://www.cqww.com/rules_faq.htm) > .

تقدم هذه الترجمة كخدمة لجمهور المتسابقين. القواعد باللغة الإنجليزية هي المعيار الرسمي.

ترجم من قبل < Ashraf Chaabane > ، < KF5EYY >